

# YAMAHA PORTABLE PIANO YPR-7

☐ POWER

OFF ON

VOLUME

MIN

MAX

**YAMAHA** YPR-7  
PORTABLE PIANO

*OWNER'S MANUAL*

ENGLISH . . . . ① ~ ②

*BEDIENUNGSANLEITUNG*

DEUTSCH . . . . ③ ~ ④

*MODE D'EMPLOI*

FRANÇAIS . . . ⑤ ~ ⑥

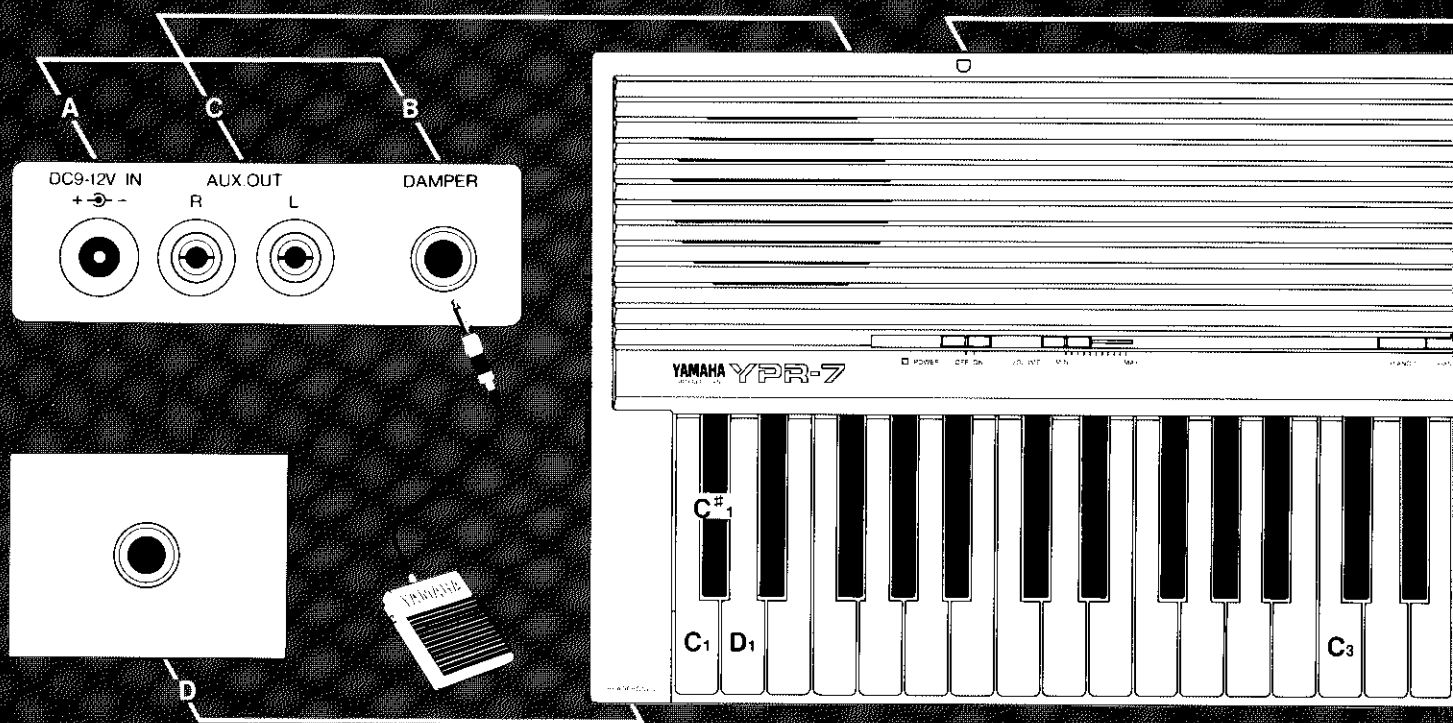
*MANUAL DE INSTRUCCIONES*

ESPAÑOL . . . . ⑦ ~ ⑧



**YAMAHA**

# ESPAÑOL PREPARATIVOS



## A. Fuente de alimentación

Normalmente, el YPR-7 usa pilas internas. También puede usar la alimentación de CA de su hogar, conectándole el Adaptador de Alimentación opcional PA-1 o PA-4 al enchufe de entrada de CC del panel trasero (DC IN). (Consulte las instrucciones del PA-1 o del PA-4.) No pueden utilizarse otros adaptadores. Yamaha no se responsabiliza de los daños provocados por el uso de adaptadores de alimentación no autorizados. Quite la tapa del compartimiento de las pilas, situado en el panel inferior. Cargue en el compartimiento seis pilas de 1,5 V del tipo SUM-1, D o R-20, respetando la polaridad de las pilas indicada en el interior del compartimiento. Vuelva a poner la tapa de modo que quede fija en su lugar.

- Cambie todas las pilas al mismo tiempo.
- No mezcle pilas comunes con pilas de Ni-Cd, alcalinas o de otro tipo.
- Quítele las pilas si va a almacenar la unidad durante un tiempo largo.
- Al usar el Adaptador de Alimentación opcional se desconectan las pilas.

## B. Conexión del interruptor de pie

Conecte el interruptor de pie suministrado al enchufe de la sordina (DAMPER) ubicado en el panel trasero.

## C. Amplificadores externos

Para obtener un sonido más vibrante, use los cables PSC-3 de Yamaha, u otros equivalentes, y conecte los enchufes AUX OUT del panel trasero a su aparato estéreo o a otro equipo.

## D. Conexión de los auriculares

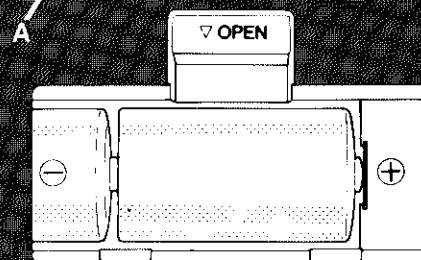
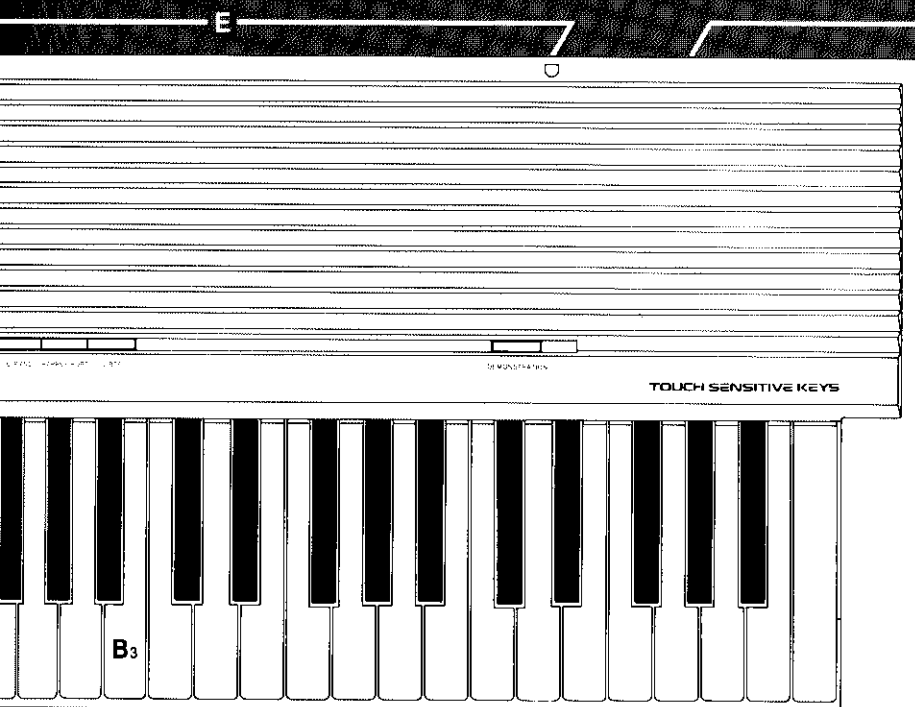
A fin de practicar sin molestar a otras personas, conecte un par de auriculares al enchufe HEADPHONES situado en el extremo izquierdo del panel delantero.

## E. Instalación del atril

Inserte los extremos del atril en los dos orificios situados en el extremo posterior del panel superior.

# EJECUCION

## MANTENIMIENTO



1. Conecte el interruptor POWER, de modo que se encienda el indicador POWER.
2. Seleccione una voz pulsando cualquier selector de voz.
3. Ajuste el volumen con el control VOLUME.
4. Comience a tocar. Puede tocar hasta ocho notas al mismo tiempo.
5. Pulse el interruptor de pie para producir un sonido más sostenido.

### Control de toque inicial

El teclado del YPR-7 es sensible al tacto. Al tocar con más fuerza se crea un sonido más alto y brillante, igual que en un piano acústico.

### Demostración

Pulse el botón DEMONSTRATION. El YPR-7 ejecutará el "Vals del can" (op.64-1) de Chopin. (La gama de notas de esta pieza supera la gama del teclado del YPR-7.)

### Afinación precisa

Mantenga pulsadas  $C_1$  y  $D_1$  y golpee suavemente cualquier tecla comprendida entre  $C_3$  y  $B_3$  para elevar el tono en unidades de 1,6 centésimas de semitono. Mantenga pulsadas  $C_1$  y  $C_2$  y golpee suavemente cualquier tecla comprendida entre  $C_3$  y  $B_3$  para bajar el tono en unidades de 1,6 centésimas de semitono. Desconecte la alimentación para volver al tono estándar ( $A_3 = 440$  Hz).

### PRECAUCIONES

- Periódicamente limpie el mueble con un paño suave humedecido con una solución jabonosa, y luego séquelo con otro paño seco.
- No use paños de limpieza tratados químicamente, ni otros productos químicos como aceite, disolventes o insecticidas.
- No exponga el aparato a los rayos directos del sol, a la humedad ni a temperaturas extremas.
- No ponga el aparato sobre amplificadores, receptores u otras fuentes de calor. En particular, no lo exponga a temperaturas superiores a los  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Colóquelo sobre una superficie firme, bien nivelada y libre de vibraciones, y no ponga ningún objeto sobre el aparato.
- Mantenga el equipo alejado de campos magnéticos, del polvo excesivo, de la humedad y del agua.
- Deje todo el servicio en manos de los técnicos de Yamaha, dado que al abrir la tapa del aparato se corre el riesgo de recibir sacudidas eléctricas.
- La utilización de un adaptador de alimentación de CA no autorizado puede dañar el equipo.

Yamaha NO se responsabiliza por los daños debidos a un uso incorrecto.

### LOCALIZACION DE FALLAS

Muchos "problemas" se pueden resolver muy fácilmente. Consulte la siguiente tabla antes de llamar a un concesionario de Yamaha.

PROBLEMA	SOLUCION
<b>No se conecta la alimentación.</b>	Cargue bien las pilas. Cambie las pilas si están gastadas. Si está utilizando un Adaptador de Alimentación, verifique que esté conectado firmemente al enchufe DC IN del YPR-7 y a la toma de CA de la pared.
<b>El sonido no se eleva, o no se sostiene bien.</b>	Cambie las pilas.
<b>No hay sonido.</b>	Quite los auriculares, si están conectados. Cambie las pilas, si están gastadas.
<b>El sonido se distorsiona.</b>	Disminuya el volumen.

## ENGLISH

### SPECIFICATIONS

<b>Keyboard</b>	61 keys (C <sub>1</sub> – C <sub>6</sub> ) with initial touch
<b>Voices</b>	Piano 1, 2, Electric Piano, Harpsichord, Vibes
<b>Effects and Controls</b>	Damper (Sustain), Volume, Pitch, Demonstration
<b>Jacks</b>	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
<b>Amplifier</b>	2W x 1
<b>Speaker</b>	12cm (4-3/4") x 1 (4 ohms)
<b>Power Source</b>	DC 9V (Six 1.5V SUM-1, R20 or D-cells) AC Power Adaptor PA-1/PA-4/PA-40
<b>Dimensions</b>	913mm (36") (W) x 330mm (13") (D) x 100mm (4") (H)
<b>Weight</b>	7.0kg (15-1/2 lbs.) (without batteries)
<b>Accessories</b>	Foot Switch, Music Stand
<b>Optional Items:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PA-1/PA-4/PA-40 AC Power Adaptor</li> <li>• YH/HPE-series lightweight dynamic-type headphones with extra-soft ear pads</li> <li>• L-2 Keyboard Stand</li> <li>• PSC-3 Stereo Connecting Cord</li> <li>• SCC-12 Soft Carrying Case</li> </ul> <p>(Some optional items may not be available in every region.)</p>

Yamaha reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice.

## FRANÇAIS

### FICHE TECHNIQUE

<b>Clavier</b>	61 touches (Do <sub>1</sub> – Do <sub>6</sub> ) avec toucher initial.
<b>Voix</b>	Piano 1,2, Piano Electronique, Clavecin, Vibraphone
<b>Effets et contrôles</b>	Sustain, Volume, Accord, Démonstration
<b>Prises</b>	HEADPHONES, DAMPER (sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
<b>Amplificateur</b>	2W x 1
<b>Haut-parleur</b>	12cm x 1 (4 Ohms)
<b>Alimentation</b>	CD 9V (six piles SUM-1 de 1,5V de type D ou R20) Adaptateur d'alimentation PA-1/PA-4
<b>Dimensions</b>	913mm (L) x 330mm (P) x 100mm (H)
<b>Poids</b>	7,0kg (sans les batteries)
<b>Accessoires</b>	Pédale, pupitre
<b>Items optionnels:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptateur d'alimentation PA-1/PA-4</li> <li>• Ecouteurs de type dynamique avec oreillettes en mousse extra-douce de la série YH/série HPE</li> <li>• Support de clavier L-2</li> <li>• Cordon de raccordement PSC-3</li> <li>• Housse SCC-12</li> </ul> <p>(Certains des options peuvent ne pas être disponibles dans votre région.)</p>

Yamaha se réserve le droit de procéder à des modifications dans la présentation et les caractéristiques à des fins d'améliorations sans préavis.

## DEUTSCH

### TECHNISCHE DATEN

<b>Manual</b>	61 Tasten (C <sub>1</sub> – C <sub>6</sub> ) mit Anschlag-dynamik
<b>Klangfarben</b>	Piano 1, 2, Elektrisches Piano, Cembalo, Vibraphon
<b>Effekte und Regler</b>	Forte (Sustain), Lautstärke, Tonhöhe, Demonstration
<b>Buchsen</b>	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
<b>Verstärker</b>	2W x 1
<b>Lautsprecher:</b>	12cm x 1 (4 Ohm)
<b>Spannungsversorgung</b>	Gleichstrom 9 V (sechs 1,5 V Batterien SUM-1, R20 oder D), Netzadapter PA-1/PA-4
<b>Abmessungen</b>	913mm (B) x 330mm (T) x 100mm (H)
<b>Gewicht</b>	7,0kg (ohne Batterien)
<b>Zubehör</b>	Fußschalter, Notenständer
<b>Sonderzubehör:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzadapter PA-1/PA-4</li> <li>• Leichter dynamischer Kopfhörer der YH/HPE-Serie mit besonders weichen Ohrpolstern</li> <li>• Keyboard-Ständer L-2</li> <li>• Stereo-Anschlußkabel PSC-3</li> <li>• Tragetasche SCC-12</li> </ul> <p>(Einige Sonderzubehöriteile sind möglicherweise nicht in allen Gebieten erhältlich.)</p>

Yamaha behält sich Änderungen des Designs und der technischen Daten zwecks Verbesserung ohne Vorankündigung vor.

## ESPAÑOL

### ESPECIFICACIONES TECNICAS

<b>Teclado</b>	61 teclas (C <sub>1</sub> – C <sub>6</sub> ) con toque inicial
<b>Voces</b>	Piano 1, 2, Piano Eléctrico, Clavicordio, Vibráfono
<b>Efectos y controles</b>	Sostenido, volumen, tono, demostración
<b>Enchufes</b>	HEADPHONES, DAMPER (Sustain), AUX OUT (L/R), DC IN
<b>Amplificadores</b>	1 de 2W
<b>Altavoces</b>	1 de 12cm (4 ohms)
<b>Fuente de alimentación</b>	CC 9 V (Seis pilas de 1,5 V SUM-1, R20 o D); Adaptador de Alimentación de CA PA-1/PA-4
<b>Dimensiones</b>	913mm (An.) x 330mm (Prof.) x 100mm (Al.)
<b>Peso</b>	7,0kg (sin pilas)
<b>Accesorios</b>	Interruptor de pie, atril
<b>Items opcionales:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptador de Alimentación de CA PA-1/PA-4</li> <li>• Auriculares de la serie YH/série HPE, del tipo dinámico, livianos y con almohadillas extrasuaves</li> <li>• Soporte del teclado L-2</li> <li>• Cable conector estéreo PSC-3</li> <li>• Estuche blando para transporte SCC-12</li> </ul> <p>(Es posible que algunos accesorios opcionales no se vendan en ciertas regiones.)</p>

Yamaha se reserva el derecho de realizar, sin previo aviso, cambios en el diseño y las especificaciones técnicas para mejorar el producto.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

#### **Bescheinigung des Importeurs**

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

*Musikinstrument Typ YPR-7*

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

**VERFÜGUNG 1046/84**

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

*Yamaha Europa GmbH*

Name des Importeurs

#### **FCC INFORMATION**

Attention users in the U.S.A.

##### **Portable Piano YPR-7 prepared in accordance with FCC rules.**

The Portable Piano YPR-7 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The Portable Piano YPR-7 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your Portable Piano YPR-7 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Portable Piano YPR-7 off and on. If the interference continues when your Portable Piano YPR-7 is off, Portable Piano YPR-7 is not the source of the interference. If your Portable Piano YPR-7 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the Portable Piano YPR-7 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the Portable Piano YPR-7 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate a Yamaha dealer in your general area, contact the Service Division, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

SINCE 1887  **YAMAHA**  
NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN